

Hispanic Ministry Resources - Recursos para el Ministerio Hispano

(UPDATED on December 12, 2011, Feast of Our Lady of Guadalupe)

PASTORAL PLANNING (PLANIFICACION PASTORAL)

- “[Líneas de acción](#)” Plan pastoral para el ministerio hispano en los EEUU; [los documentos claves](#) (al fondo)
- [Caminamos por nuestra fe - We Walk by Faith](#), Guía diocesana oficial: Palabra, Culto, Comunidad, Servicio
- Parish Integration - Integración Parroquial: "[Tejiendo Juntos](#)" Nueve pasos - (ENGLISH)
- Edificando Nuestra Fe: Video mensajes del [Sr. Obispo José Madera, M.Sp.S.](#) y el [P. Allan Deck, SJ](#)

BILINGUAL MISSAL (MISAL BILINGÜE)

- **2012 ORDO IN SPANISH:** El Orden de la Oración en la Liturgia de las Horas y la Celebración de la Eucaristía 2012 ([Paulist Press](#)). \$15.95 ea. Contact: Albert Dayap; 800-218-1903 x214; adayap@paulistpress.com
- **LET US CELEBRATE (CELEBREMOS)**, [World Library Publications](#). T (800) 566-6150: BILINGUAL MISSAL (MISAL BILINGÜE); HYMNAL (HIMNOS); PASTORAL PATTERNS (PALABRAS PASTORALES)
- **MISSAL OF THE PEOPLE (MISAL DEL PUEBLO)**, [Liturgical Press](#) in association with Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. Tel. (320) 363-2226 or (800) 858-5450, ext. 2226.
- USCCB - [Roman Missal](#) Formational Materials
- [Spanish Ritual and Rite Resources](#)/ Recursos para rituales y ritos (Including the Bendicional)
- **ADDITIONAL RESOURCES:**
 - “[Misal Anual: Pan de la Palabra](#) (Annual Missal)”; *Librería San Pablo*
 - “[Misal Mensual para un Año](#) (Monthly Missal)”; *Buena Prensa*
 - “[Actualidad Litúrgica](#)” *Instituto general del Misal Romano*
- **RECIPE: “PAN PARA LA EUCARISTIA”** *Arquidiócesis de Los Angeles; USCCB Bishops Committee on Divine Worship; The Sacristy Manual LTP*
- **UNA HISTORIA DE LA MISA:** la evolución de la Misa y muestra como fue formada y reformada al paso del tiempo incluye guía de estudio (LTP).
- **Homilías: Reflections on the Sunday Readings (English and Spanish):** Homilies in Spanish based on the Lectionary readings for each Sunday of the year. The homilies are Spanish → English - not vice versa.

BILINGUAL/BICULTURAL LITURGIES (LITURGIAS BILINGUES)

- **Liturgical guidelines for bilingual liturgies:** Please see the following link from the USCCB “[Language at a Multicultural Liturgy](#)”, also See [LITURGICAL RESOURCES](#)
- “[Good, Basic Principles for Bilingual/Bicultural Liturgies](#)”, www.EnVisionChurch.org

BILINGUAL/BICULTURAL LITURGIES (LITURGIAS BILINGUES) CONT.

- FRANCIS and PEREZ-RODRIGUEZ. “[Primero Dios: Hispanic Liturgical Resource](#)”. ([Liturgical Training Publications](#)) Tel. (800) 933-1800
- BRANKIN Patrick , Rev “**BILINGUAL RITUAL OF HISPANIC POPULAR CATHOLICISM**”, [New Hope Publications](#). New Hope, KY.

LITURGICAL MINISTERS (MINISTROS LITURGICOS)

- [Oraciones para la vida parroquial](#): Oraciones para todo evento parroquial (World Library Publications)
- Los **Ministerios laicales**: El [Acolitado](#), el [Lectorado](#), y el [M. Extraordinario de la Comunión](#)
- [Liturgical Ministers resources](#) (LTP Press - Small, portable, inexpensive), [Manual para los lectores](#) is helpful
- [Liturgia](#) Website in Spanish providing resources on all things liturgical, including terminology, vestments, [objects](#).
- Ministerio Litúrgico, [Manuales](#) (The Liturgical Press): [Monaguillos](#), [Lectores](#), [Hospitalidad](#), [Comunión](#),

SONGS (CANTOS)

- FLOR Y CANTO, [Oregon Catholic Press Publications](#) (in Spanish); Tel (503) 281-1191
- UNITED IN CHRIST (UNIDOS EN CRISTO) & ONE FAITH, UNA VOZ; [Oregon Catholic Press](#);
- WE PRAY IN SONG (ORAMOS CANTANDO), [GIA Publications, Inc.](#) Tel. (800) 442-1358

THE BIBLE IN SPANISH (LA BIBLIA EN ESPAÑOL)

- “[La Biblia Latinoamericana](#)” Available in “Versión Letra Grande,” i.e. Large print; can be accessed via Amazon.
- "[Biblia de nuestro pueblo](#)" ed. por Alfonso Schokel, S.J. Good translation and notes, with emphasis on faith and justice. Father Shay Auerbach, SJ at [Sacred Heart parish in Richmond](#) orders and sells this;
- [The Catholic Youth Bible - La biblia católica para jóvenes](#) by Insituto Fe y Vida: Especially for youth.
- [Biblia de Jerusalem](#), excellent translation and highly recommended for good bible study. More academic. Can be accessed through this link [here](#). (**Catholic.net & Biblia Católica online**)

LINKS FOR CATECHISTS (ENLACES PARA LOS CATEQUISTAS)

- [Sentíamos Arder Nuestro Corazón - Our Hearts were Burning](#): Guía de planificación para los catequistas
- [El catecismo de la Iglesia católica](#), la Biblia, Concilio Vaticano II (Vatican Website)
- [Código de Derecho Canónico](#) y el [Compendio de la doctrina social de la Iglesia](#) (Vatican Website)
- Para [ordenar](#) el catecismo y otros libros (USCCB Publishing)
- [Directorio general para la catequesis](#) (Vatican); Directorio nacional para la catequesis ([USCCB Pub](#))
- [La caja de herramientas del catequista](#): ideas, técnicas y metodologías para la catequesis ([Loyola Press](#)).

Baptism, La Quinceañera/ Presentation of Three-Year Olds/ Other

- Rite of Baptism / Spanish: [USCCB](#); [Liturgical Press](#):
- [Fifteen Questions on the Quinceañera – USCCB](#)
- [Order for the Blessing of the Fifteenth Birthday – “Quinceañera,”](#) Bendición al cumplir quince años
- “Mis 15 Años/ My 15th Birthday”. Ed. [Pauline Books](#) & Media.Boston.
- “BILINGUAL RITUAL OF HISPANIC POPULAR CATHOLICISM”, [New Hope Publications](#).

Las Posadas and Christmas

- PINZON-UMAÑA Eduardo, S.J. “[En nombre de Dios pedimos posada](#)”, Ed. Liguori.
- “[Las posadas con lecturas biblicas](#)”, [Libreria San Pablo](#), Los Angeles, CA 323-268-5010
- “Las posadas” (Bilingual), [Catholic Diocese of New Ulm](#), Minnesota.; Can be purchased through [MACC](#)
- FRANCIS and PEREZ-RODRIGUEZ. “[La Navidad Hispana at Home and at Church](#)”. Ed. Arias. Tel. (210) 732-2156 ([Liturgical Training Publications](#))
- “A Retreat with Our Lady of Guadalupe& Juan Diego”, St. Anthony Messenger Press, Cincinnati, Ohio.
- “[Advent, Journey to Justice](#) (bilingual)”, USCCB.

LITURGY & LATINO SPIRITUALITY (LITURGIA Y ESPIRITUALIDAD)

- FERNANDEZ, Eduardo. “Mexican-American Catholics”, Pastoral Spirituality Series, [Paulist Press](#), New York? Mahwah, NJ.
- FRANCIS, Mark R., CSV. “Shape a Circle Ever Wider: Liturgical Inculturation in the United States”, [Liturgical Training Publications](#), Chicago IL.
- DAHM Charles, OP “Parish Ministry in a Hispanic Community”, [Paulist Press](#), New York/Mahwah, N.J.;
- GALIPEAU, Jerry. Oraciones para la vida parroquial ([World Library Publications](#))
- DAVIS, Kenneth G., OFM, conv. “Misa, Mesa y Musa” Liturgy in the U.S. Hispanic Church. (Vols. 1 & 2) ([World Library Publications](#))
- [Recemos el Rosario](#): Librería San Pablo
- Additional Resources/ Links: [Office for the Hispanic Apostolate](#)

LATINO YOUTH - JUVENTUD LATINA (BILINGUAL)

- [Renovemos la visión](#) (Renewing the Vision): Este documento ofrece un modelo para el permanente desarrollo de una pastoral efectiva con jóvenes y adolescentes mayores.
- [YouCat](#): Catecismo para jóvenes adolescentes, versión en español (Sadlier Books). Opción: [USA Madrid Books](#)
- [OYE](#): (Latino Youth magazine) Revista católica para los jóvenes, also see diocesan [website](#) ([en español](#)).